

Porównanie tłumaczeń Psalmów 58:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy naprawdę, (wy) „bogowie”,* ** zapewniacie sprawiedliwość?*** Czy bezstronnie sędzicie synów ludzkich?****1)2)3)4)

¹⁾ wy „bogowie”, lub: (1) sędziowie, możni, wpływowi, אֱלִים ('elim), zob. Ps 82; <x>20 21:6</x>;<x>20 22:7</x>, 8; (2) (przez) milczenie, אֵלִים ('elem) MT; (3) naprawdę, אֱלָם ('ulam) G Hier; (4) (jako) grupa, od אֱלָם ('lm), czyli: związani; (5) „barany”, czyli: liderzy, władni; pisownia niepełna lm אֱלִים ('elim), zob. <x>20 15:15</x>; <x>330 17:13</x>.

²⁾ <x>230 82:1</x>

³⁾ <x>290 1:23</x>; <x>290 5:23</x>; <x>290 10:1-2</x>; <x>300 5:28</x>; <x>370 5:7</x>; <x>370 6:12</x>; <x>400 3:11</x>

⁴⁾ Lub: Czy bezstronnie sędzicie, synowie ludzcy?